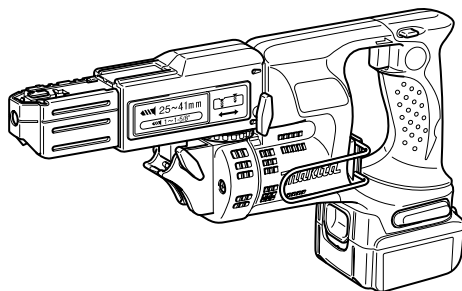
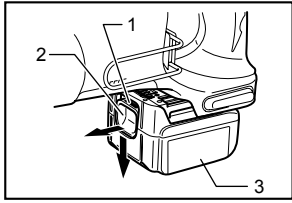




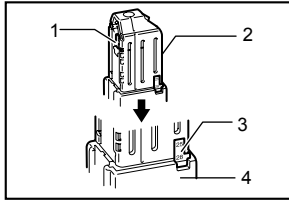
GB	Cordless Auto Feed Screwdriver	INSTRUCTION MANUAL
UA	Бездротовий шуруповерт із автоматичним подаванням	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Akum. Wkrętarka z magazynkiem	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Mașină de înșurubat cu alimentare automată cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Akku-Schnellbau-Magazin-Schrauber	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Akkumulátoros önetető csavarbehajtó	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Akumulátorový skrutkovač s automatickým podávaním	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Akumulátorový zásobníkový šroubovák	NÁVOD K OBSLUZE

**BFR440**

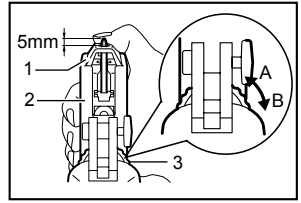




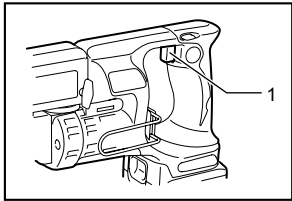
1 006801



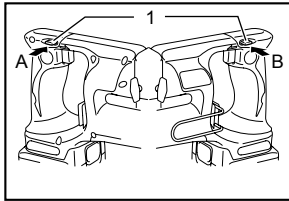
2 006802



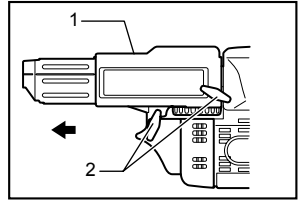
3 006803



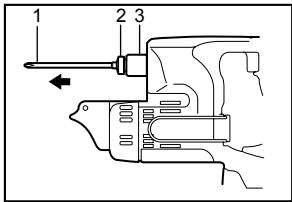
4 006809



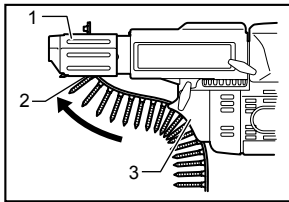
5 006810



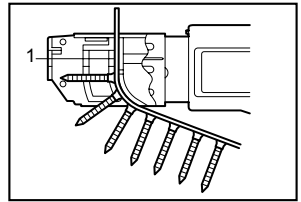
6 006813



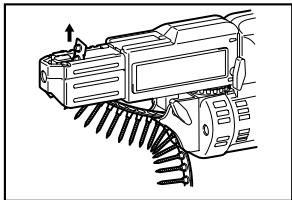
7 006814



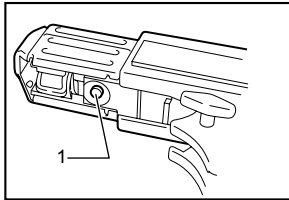
8 006804



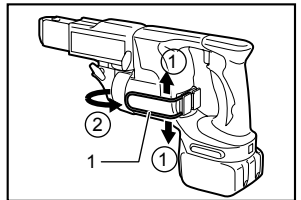
9 006805



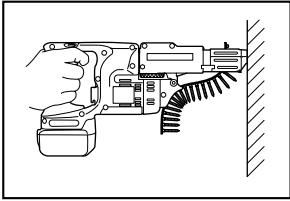
10 006806



11 006807

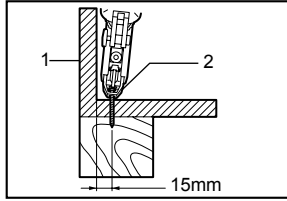


12 006808



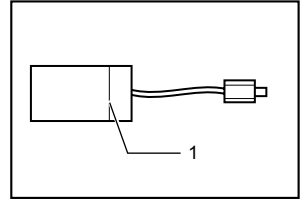
13

006811



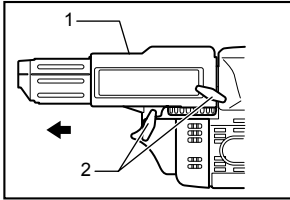
14

006812



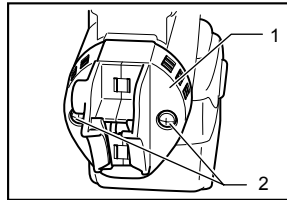
15

006258



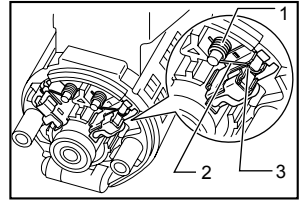
16

006813



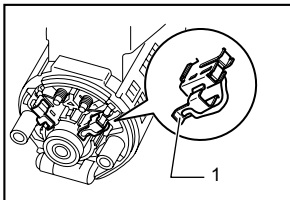
17

006815



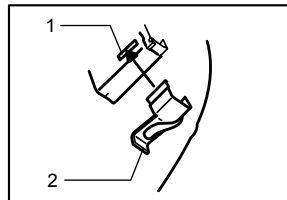
18

006816



19

006817



20

006304

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1-1. Red part	6-1. Casing	14-2. Stopper base
1-2. Button	6-2. Thumb screws	15-1. Limit mark
1-3. Battery cartridge	7-1. Bit	16-1. Casing
2-1. Lever	7-2. Dust cover	16-2. Thumb screws
2-2. Stopper base	7-3. Plane bearing	17-1. Front cover
2-3. Plate	8-1. Feeder box	17-2. Screws
2-4. Casing	8-2. Screw strip	18-1. Spring
3-1. Stopper base	8-3. Screw guide	18-2. Arm
3-2. Casing	9-1. Driving position	18-3. Recessed part
3-3. Adjusting knob	11-1. Reverse button	19-1. Carbon brush cap
4-1. Switch trigger	12-1. Hook	20-1. Hole
5-1. Reversing switch lever	14-1. Wall	20-2. Carbon brush cap

## SPECIFICATIONS

Model	BFR440
Screw strip	4 mm x 25 mm - 41 mm
No load speed (min <sup>-1</sup> )	4,000
Overall length	357 mm
Net weight	1.7 kg
Rated voltage	D.C.14.4 V

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

### Intended use

The tool is intended for screw driving in wood, metal and plastic.

ENE033-1

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 75 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

ENG905-1

### Wear ear protection

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode: screwdriving without impact

Vibration emission ( $a_{h1}$ ) : 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG900-1

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-15

### For European countries only

### EC Declaration of Conformity

**We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):**

Designation of Machine:

Cordless Auto Feed Screwdriver

Model No./ Type: BFR440

are of series production and

**Conforms to the following European Directives:**

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato  
Director  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

GEB050-2

## CORDLESS SCREWDRIVER SAFETY WARNINGS

1. Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.
3. Hold the tool firmly.
4. Keep hands away from rotating parts.
5. Do not touch the bit or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### **⚠ WARNING:**

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.

# FUNCTIONAL DESCRIPTION

## **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

## **Installing or removing battery cartridge**

### **Fig.1**

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red part on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red part cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

## **Setting for desired screw length**

### **Fig.2**

There are 3 positive-lock screw length settings. To obtain the desired setting, pull out the stopper base while depressing the lever until you see the number of the desired screw length (indicated on the plate) appear to rest on the very top edge of the casing.

See the table below for the relation between the number indicated on the plate and the respective screw length ranges.

Number indicated on the plate	Screw length range (mm)
25/28	25 - 28
32	28 -35
41	35 -41

006479

## **Adjusting the driving depth**

Depress the stopper base as far as it will go. While keeping it in this position, turn the adjusting knob until the bit tip projects approx. 5 mm from the stopper base. Drive a trial screw. If the screw head projects above the driving surface, turn the adjusting knob in the A direction; if the screw head is countersunk, turn the adjusting knob in the B direction.

### **Fig.3**

## **Switch action**

### **Fig.4**

## **⚠CAUTION:**

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates

properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

## **Reversing switch action**

### **Fig.5**

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Depress the reversing switch lever from the A side for clockwise rotation or from the B side for counterclockwise rotation.

When the reversing switch lever is in the neutral position, the switch trigger cannot be pulled.

## **⚠CAUTION:**

- Always check the direction of rotation before operation.
- Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.
- When not operating the tool, always set the reversing switch lever to the neutral position.

# ASSEMBLY

## **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

## **Installing or removing the bit**

Loosen the thumb screws which secure the casing. Pull out the casing in the direction of the arrow.

### **Fig.6**

Press the dust cover toward the plane bearing and pull out the bit. If the dust cover cannot be moved as far as the plane bearing, try it again after turning the bit slightly. To install the bit, insert it into the socket while turning it slightly. After installing, always make sure that the bit is securely held in place by trying to pull it out.

### **Fig.7**

## **Installing screw strip**

### **Fig.8**

### **Fig.9**

Insert the screw strip through the screw guide. Then insert it through the feeder box until the first screw reaches the position next to the driving position.

## **Removing screw strip**

To remove the screw strip, just pull it out in the direction of the arrow.

### **Fig.10**

If you depress the reverse button, you can pull out the screw strip in the reverse direction of the arrow.

### **Fig.11**

## Carry hook

The carry hook is convenient for temporarily hooking the tool. It can be installed on either side of the tool.

When removing the carry hook, widen it by pressing its right ends ON BOTH SIDES in the directions of arrow (1) and raise it in the direction of the arrow (2).

**Fig.12**

## OPERATION

### Driving operation

**Fig.13**

Switch on the tool by pulling the switch trigger. Hold the tool squarely and firmly up against the driving surface. A screw will be automatically carried to the driving position and fastened.

### CAUTION:

- Always check the bit carefully for wear before driving operations. Replace a worn bit or poor fastening may result.
- Always hold the tool squarely against the driving surface. Holding it at an angle may damage the screw heads and cause wear on the bit. This may also lead to poor fastening.
- Always keep the tool firmly against the driving surface until the driving is over. Failure to do so may cause insufficient fastening of screws.
- Be careful not to drive a screw onto another screw already fastened.
- Do not operate the tool without screws. It will damage the driving surface.
- If the feeder box does not work smoothly when driving screws, spray car wax (spray type) on the sliding surfaces. Never lubricate it.

### Driving in corner

**Fig.14**

This tool can be used to drive at a position 15 mm away from the wall as shown in the figure.

### CAUTION:

- Driving at a position closer than 15 mm to the wall or driving with the stopper base in contact with the wall may damage the screw heads and cause wear on the bit. This may also lead to poor fastening of screws and malfunction of the tool.

## MAINTENANCE

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

## Replacing carbon brushes

**Fig.15**

Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Loosen the thumb screws which secure the casing. Pull out the casing in the direction of the arrow.

**Fig.16**

Use a screwdriver to remove two screws then remove the front cover.

**Fig.17**

Raise the arm part of the spring and then place it in the recessed part of the housing with a slotted bit screwdriver of slender shaft or the like.

**Fig.18**

Use pliers to remove the carbon brush caps of the carbon brushes. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and replace the carbon brush caps in reverse.

**Fig.19**

Make sure that the carbon brush caps have fit into the holes in brush holders securely.

**Fig.20**

Reinstall the front cover and tighten two screws securely. To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## ACCESSORIES

### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Drywall screw strip
- Phillips bit
- Various type of Makita genuine batteries and chargers
- Plastic carrying case

## УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

### Пояснення до загального виду

1-1. Червона частина	6-1. Корпус	14-2. Основа стопора
1-2. Кнопка	6-2. Смушкові гвинти	15-1. Обмежувальна відмітка
1-3. Касета з акумулятором	7-1. Свердло	16-1. Корпус
2-1. Важіль	7-2. Пилозахисна кришка	16-2. Смушкові гвинти
2-2. Основа стопора	7-3. Підшипник ковзання	17-1. Титульний лист
2-3. Плита	8-1. Коробка фідера	17-2. Гвинти
2-4. Корпус	8-2. Стрічка з гвинтами	18-1. Пружина
3-1. Основа стопора	8-3. Напрямна гвинта	18-2. Плече
3-2. Корпус	9-1. Положення загвинчування	18-3. Заглиблена частина
3-3. Ручка регулювання	11-1. Кнопка зворотного ходу	19-1. Ковпачок графітової щітки
4-1. Кнопка вимикача	12-1. Скоба	20-1. Отвір
5-1. Важіль перемикача реверсу	14-1. Стіна	20-2. Ковпачок графітової щітки

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	BFR440
Стрічка з гвинтами	4 мм x 25 мм - 41 мм
Швидкість холостого ходу (хв. <sup>-1</sup> )	4000
Загальна довжина	357 мм
Чиста вага	1,7 кг
Номинальна напруга	14,4 В пост. Тока

\* Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.
- Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

### Призначення

Інструмент призначено для укручування гвинтів у деревину, пластмасу та метал.

### Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 75 дБ(А)

Погришність (K): 3 дБ(А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

### Користуйтеся засобами захисту слуху

### Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: загвинчування без ударної дії.

Вібрація ( $a_{\text{род}}$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> або менше

Похибка (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

### ⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

### Тільки для країн Європи

### Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, Makita Corporation, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання Makita:

Позначення обладнання:

Бездротовий шуруповерт із автоматичним подаванням

№ моделі/ тип: BFR440

є серійним виробництвом та



Відповідає таким Європейським Директивам:  
2006/42/EC

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd.  
Michigan Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato  
Директор  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

GEA010-1

## Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

**⚠ УВАГА!** Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

**Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.**

ГЕВ050-2

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕБЕЗПЕКУ ПІД ЧАС РОБОТИ З БЕЗДРОТОВИМ ШУРУПОВЕРТОМ

1. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні захоплення під час виконання дії, за якої він може зачепити сховану проводку. Під час контактування приладу з дротом під напругою його оголені металеві частини також можуть опинитися під напругою та призвести до ураження оператора електричним струмом.
2. **Завжди майте тверду опору.** При виконанні висотних робіт переконайтеся, що під Вами нікого немає.
3. Міцно тримайте інструмент.
4. Не торкайтеся руками частин, що обертаються.
5. Не торкайтеся полотна або деталі одразу після різання, вони можуть бути дуже гарячими та призвести до опіку шкіри.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

### ⚠ УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що приходиться при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ENC007-6

## ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ

### ДЛЯ КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА

1. Перед тим як користуватися касетою акумулятора, слід прочитати усі інструкції та попереджуючі відмітки щодо (1) зарядний пристрій акумулятора, (2) акумулятор та (3) виробу, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати касету акумулятора.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. Якщо електrolіт потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до медичного закладу. Це може призвести до втрати зору.
5. Не замкніть касету акумулятора.
  - (1) Не слід торкатися клем будь яким струмопровідним матеріалом.
  - (2) Не слід зберігати касету акумулятора в ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.
  - (3) Не виставляйте касету з батареєю під дощ чи сніг.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву та можливим опікам та навіть поломки.

6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в місцях, де температура може сягнути та перевищити 50гр.° C (122 ° F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором навіть, якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути в огні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

## Поради по забезпеченню максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструменту та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Касету з акумулятором слід заряджати при кімнатній температурі  $10^{\circ}\text{C} - 40^{\circ}\text{C}$  ( $50^{\circ}\text{F} - 104^{\circ}\text{F}$ ). Перед тим як заряджати касету з акумулятором слід залишити її доки вона не остигне.

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

### Встановлення та зняття касети з акумулятором.

#### Fig.1

- Перед тим, як встановлювати або знімати касету з акумулятором, інструмент слід завжди вимикати.
- Для того, щоб зняти касету з акумулятором, її слід витягти з інструмента, натиснувши кнопку спереду касети.
- Для того, щоб вставити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з батареями із пазом в корпусі та вставити касету. Касету слід завжди вставляти до упору доки не почується щиклик, і касету буде заблоковано в робочому положенні. Якщо на верхній частині кнопки видна червона частина, це означає, що вона заблокована неповністю. Вставте касету повністю, доки червону частину не буде видно. Якщо цього не зробити, то касета може випадково випасти з інструмента та поранити вас або людей, що знаходяться поряд.
- Не застосовуйте силу, вставляючи касету з акумулятором. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її невірно вставляєте.

### Налаштування на необхідну довжину гвинта

#### Fig.2

Є три положення примусової фіксації налаштування довжини гвинта. Для отримання необхідного налаштування слід витягувати основу стопора, натискаючи на важіль, доки на верхньому краї

корпуса не з'явиться необхідна довжина гвинта (вказана на планці).

Співвідношення між вказаним на планці номером та відповідним діапазоном довжини гвинта - див. наведену нижче таблицю.

Номер вказаний на таблиці	Діапазон довжини гвинта (мм)
25/28	25 - 28
32	28 -35
41	35 -41

006479

### Регулювання глибини вгвинчування

Натисніть на основу стопора до упору. Залишаючи його в такому положенні, поверніть ручку регулювання доки наконечник на виступатиме приблизно на 5 мм від основи стопора. Вверніть пробний гвинт. Якщо голівка гвинта виступає над поверхнею вгвинчування, слід повернути ручку регулювання в напрямку "А", якщо голівка занадто занурена, ручку регулювання слід повернути в напрямку "В".

#### Fig.3

### Дія вимикача.

#### Fig.4

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід перевірити належну роботу курка вмикача, тобто щоб він повертався у положення "ВИМК.", коли його відпускають.

Для того, щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на курок вмикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

### Дія вимикача-реверсера.

#### Fig.5

Інструмент обладнаний перемикачем зворотного ходу для зміни напрямку обертання. Для обертання по годинниковій стрілці важіль-перемикач слід пересунути в положення "А", проти годинникової стрілки - в положення "В".

Коли важіль-перемикач поставлений в нейтральне положення, курок е може бути натиснутий.

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед початком роботи слід завжди перевірити напрямок обертання.
- Перемикач зворотного ходу можна використовувати тільки після повної зупинки інструмента. Зміна напрямку обертання до повної зупинки інструмента може його пошкодити.
- Коли інструмент не використовується, важіль-перемикач повинен знаходитись в нейтральному положенні.

## КОМПЛЕКТУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед тим, як проводити будь-які роботи на інструменті.

### Встановлення та зняття долота

Послабте мушкові гвинти, якими кріпиться корпус. Із силою потягніть корпус у напрямку, що вказаний стрілкою.

#### Fig.6

Натисніть на пілозахисну кришку у напрямку підшипника ковзання, та витягніть наконечник. Якщо пілозахисна кришка не рухається до підшипника, слід спробувати зробити це ще раз, злегка прокрутивши наконечник.

Для встановлення наконечника його слід вставити в роз'ємання, злегка повертаючи його. Після встановлення слід перевірити, щоб наконечник був надійно вставлений, спробувавши витягнути його.

#### Fig.7

### Встановлення стрічки з гвинтами

#### Fig.8

#### Fig.9

Вставте стрічку з гвинтами через напрямку. Потім вставте його через коробку фідера, доки перший гвинт не досягне положення близького до положення вгвинчування.

### Зняття стрічки з гвинтами

Для зняття стрічки із гвинтами її слід просто витягнути у напрямку стрілки.

#### Fig.10

Якщо натиснути на кнопку зворотного ходу, стрічку з гвинтами можна витягнути в напрямку протилежному стрілці.

#### Fig.11

### Гак для перенесення.

Гак для перенесення є зручним для тимчасового підвішування інструмента. Його можна встановлювати на будь-якій стороні інструмента.

Знімаючи гак для перенесення, його слід розширити, натиснувши на його праві краї з ОБОХ СТОРІН у напрямку стрілки (1) та підняти його в напрямку стрілки (2).

#### Fig.12

## ЗАСТОСУВАННЯ

### Операція вгвинчування

#### Fig.13

Увімкніть інструмент, натиснувши на курок вмикача. Інструмент слід міцно тримати під прямим кутом до поверхні вгвинчування. Гвинт буде автоматично

встановлений в положення вгвинчування та вгвинчений.

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Слід завжди уважно перевіряти наконечник перед роботою. Слід замінювати зношений наконечник, або це може призвести до слабкого кріплення.
- Слід завжди тримати інструмент під прямим кутом до робочої поверхні. Якщо тримати інструмент під іншим кутом, це може призвести до пошкодження голівок гвинтів та зношення наконечника. Це може також призвести до поганій якості затягування.
- Слід завжди міцно тримати інструмент відносно робочої поверхні, доки не закінчиться вгвинчування. Якщо цього не зробити, це може призвести до недостатнього затягування гвинтів.
- Слід бути обережним, щоб не повернути гвинт на вже угвинчений гвинт.
- Неможна запускати інструмент без гвинтів. Це пошкодить робочу поверхню.
- Якщо коробка фідера не працює гладко під час вгвинчування, слід розпушити восковий поліроль (аерозольний) на поверхні ковзання. Заборонено наносити мастило.

### Вгвинчування в кут.

#### Fig.14

Цей інструмент можна використовувати для вгвинчування у положення на відстані 15 мм від стіни, як показано на малюнку.

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Вгвинчування у положенні, ближчому ніж 15 мм від стіни, або вгвинчування, коли основа стопора торкається стіни, може призвести до пошкодження голівок гвинтів та зношення наконечників. Це може також призвести до поганого затягування гвинтів та невірної роботи інструмента.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед проведенням перевірки або обслуговування.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

### Заміна вугільних щіток

#### Fig.15

У разі зносу до обмежуючої мітки, провести заміну. Графітові щітки слід тримати чистими та

незаблокованими, щоб вони могли заходити в держак. Обидві графітові щітки слід замінити разом. Можна використовувати тільки такі ж щітки. Послабте смушкові гвинти, якими кріпиться корпус. Із силою потягніть корпус у напрямку, що вказаний стрілкою.

#### **Fig.16**

Витягніть два гвинта за допомогою викрутки, а потім зніміть передню кришку.

#### **Fig.17**

Підніміть плече пружини, а потім вставте його в поглиблення на корпусі за допомогою викрутки із шліцованим наконечником та прямим черешком або подібного інструмента.

#### **Fig.18**

Для того, щоб зняти ковпачки графітових щіток, використовуйте плоскогубці. Витягніть зношені графітові щітки, вставте нові та замініть ковпачки графітової щітки у зворотному порядку.

#### **Fig.19**

Перевірте, щоб ковпачки графітової щітки надійно увійшли в отвори держаків щіток.

#### **Fig.20**

Поставте на місце передню кришку та надійно затягніть обидва гвинти.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

## **ОСНАЦЕННЯ**

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Гвинт для штуркатури
- Свердло Phillips
- Різні типи оригінальних акумуляторів та зарядних пристроїв виробництва компанії Makita
- Пластмасова валіза для транспортування

**Objaśnienia do widoku ogólnego**

1-1. Czerwony element	6-1. Obudowa	15-1. Znak ograniczenia
1-2. Przycisk	6-2. Śruby motylkowe	16-1. Obudowa
1-3. Akumulator	7-1. Wiertło	16-2. Śruby motylkowe
2-1. Dźwignia	7-2. Osłona przeciwpylowa	17-1. Osłona czołowa
2-2. Podstawa oporowa	7-3. Łożysko płaskie	17-2. Wkręty
2-3. Płytką	8-1. Ramka podajnika	18-1. Sprężyna
2-4. Obudowa	8-2. Taśma z wkrętami	18-2. Ramię
3-1. Podstawa oporowa	8-3. Prowadnica wkrętów	18-3. Gniazdo
3-2. Obudowa	9-1. Pozycja wkręcania	19-1. Nasadka szczotki węglowej
3-3. Pokrętko regulacyjne	11-1. Przycisk zmiany kierunku	20-1. Otwór
4-1. Spust przełącznika	12-1. Hak	20-2. Nasadka szczotki węglowej
5-1. Dźwignia przełącznika obrotów wstecznych	14-1. Ściana	
	14-2. Podstawa oporowa	

**SPECYFIKACJE**

Model	BFR440
Taśma z wkrętami	4 mm x 25 mm - 41 mm
Prędkość bez obciążenia (min <sup>-1</sup> )	4 000
Długość całkowita	357 mm
Ciężar netto	1,7 kg
Napięcie znamionowe	Prąd stały 14,4 V

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- W innych krajach urządzenie może mieć odmienne parametry techniczne i może być wyposażone w inny akumulator.
- Waga urządzenia wraz z akumulatorem obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

**Przeznaczenie**

ENE033-1

Narzędzie przeznaczone jest do osadzania wkrętów w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych.

**Poziom hałas i drgania**

ENG905-1

Typowy równoważny poziomy dźwięku A określony w oparciu o EN60745:

Poziomy ciśnienia akustycznego (L<sub>pA</sub>): 75 dB(A)  
 Niepewność (K): 3 dB(A)

Poziomy hałas podczas pracy może przekraczać 80 dB (A).

**Należy stosować ochraniacze na uszy**

ENG900-1

**Drgania**

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745:

Tryb pracy: wkręcanie bez udaru  
 Emisja drgań (a<sub>v</sub>): 2,5 m/s<sup>2</sup> lub poniżej  
 Niepewność (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

**⚠OSTRZEŻENIE:**

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

ENH101-15

**Dotyczy tylko krajów europejskich**

**Deklaracja zgodności UE**

Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:

Opis maszyny:  
 Akum. Wkrętarka z magazynkiem  
 Model nr/ Typ: BFR440  
 jest produkowane seryjnie oraz

jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:

2006/42/EC

Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN60745

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez naszego autoryzowanego przedstawiciela na Europę, którym jest:

Makita International Europe Ltd.  
Michigan Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato  
Dyrektor  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

## Ogólne zasady bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzi

**⚠ OSTRZEŻENIE** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Nie przestrzeganie ich może prowadzić do porażenia prądem, pożarów i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.**

GEB050-2

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ EKSPLOATACJI WKRĘTARKI AKUMULATOROWEJ

1. Gdy narzędzie podczas pracy może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi, należy trzymać urządzenie za izolowane uchwyty. Zetknięcie z przewodem elektrycznym pod napięciem powoduje, że również odsłonięte elementy metalowe narzędzia znajdują się pod napięciem, grożąc porażeniem operatora prądem elektrycznym.
2. Zapewnić stałe podłoże. Upewnić się, czy nikt nie znajduje się poniżej miejsca pracy na wysokości.
3. Trzymać narzędzie w sposób niezawodny.
4. Trzymać ręce z dala od części obrotowych.
5. Zaraz po zakończeniu pracy nie wolno dotykać wiertła ani obrabianego elementu. Mogą one

być bardzo gorące, grożąc poparzeniem skóry.

## ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

### ⚠ OSTRZEŻENIE:

**NIE WOLNO** pozwolić, aby wygodą lub rutyną (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. **NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE** narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

ENC007-6

## WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### DOTYCZĄCE AKUMULATORA

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się z wszystkimi zaleceniami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) wyrobie, w którym będzie używany akumulator.
2. Akumulatora nie wolno rozbiierać.
3. Jeżeli czas pracy uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:
  - (1) Nie dotykać styków przedmiotami wykonanymi z materiałów przewodzących.
  - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, typu gwoździe, monety itp.
  - (3) Chronić akumulator przed wodą i deszczem.Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.
6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50 ° C (122 ° F).
7. Akumulatorów nie wolno palić, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. W ogniu mogą one bowiem eksplodować.
8. Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.
9. Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.

# ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

## Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany.  
Gdy zauważysz spadek mocy narzędzia, przerwij pracę i naładuj akumulator.
2. Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora.  
Przeładowanie akumulatora skraca jego czas eksploatacji.
3. Akumulator ładować w temperaturze mieszczącej się w przedziale 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Gdy akumulator jest gorący, przed przystąpieniem do jego ładowania odczekać, aż ostygnie.

## OPIS DZIAŁANIA

### ⚠ UWAGA:

- Przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu narzędzia upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy został wyjęty akumulator.

## Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

### Rys.1

- Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy koniecznie wyłączyć narzędzie.
- W celu wyjęcia akumulatora przesunąć przycisk znajdujący się w przedniej jego części i wysunąć go.
- Aby włożyć akumulator, wystarczy wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Akumulator wsunąć do oporu, aż wskoczy na swoje miejsce, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Jeżeli element w kolorze czerwonym w górnej części przycisku jest widoczny, akumulator nie jest całkowicie zablokowany. Należy go wsunąć do oporu, aż czerwony element przestanie być widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z narzędzia, raniąc operatora lub osoby postronne.
- Przy wkładaniu akumulatora nie wolno używać siły. Jeżeli akumulator nie wchodzi swobodnie, nie został prawidłowo włożony.

## Ustawianie wybranej długości śruby

### Rys.2

Występują trzy ustawienia długości wkrętów z wymuszoną blokadą. Aby ustawić wybraną długość, należy przy wciśniętej dźwigni pociągnąć za podstawę oporową, aż na płytce znajdującej się na górnej krawędzi obudowy pojawi się numer odpowiadający wybranej długości wkrętu.

W poniższej tabeli podano zależność pomiędzy numerem wskazywanym na płytce a odpowiadającym

mu zakresem długości wkrętów.

Numer podany na płytce	Zakres długości wkrętów (mm)
25/28	25 - 28
32	28 -35
41	35 -41

006479

## Regulacja głębokości wkręcania

Wcisnąc do oporu podstawę oporową. Przytrzymując ją w tym położeniu, obracać pokrętkę regulacyjną tak długo, aż długość wystającej poza podstawę oporową części końcówki wyniesie ok. 5 mm. Osadzić próbnie jeden wkręt. Jeżeli łeb wkrętu wystaje ponad powierzchnię materiału, należy obrócić pokrętkę regulacyjną w kierunku oznaczonym literą A. Jeżeli z kolei łeb wchodzi zbyt głęboko w materiał, należy obrócić pokrętkę regulacyjną w kierunku oznaczonym literą B.

### Rys.3

## Włączanie

### Rys.4

### ⚠ UWAGA:

- Przed włożeniem akumulatora do narzędzia zawsze sprawdzić, czy język spustowy wyłącznika działa prawidłowo i po zwolnieniu powraca do położenia „OFF”.

Aby uruchomić narzędzie, należy pociągnąć za język spustowy przełącznika. W celu zatrzymania urządzenia wystarczy zwolnić język spustowy przełącznika.

## Włączanie obrotów wstecznych.

### Rys.5

Omawiane narzędzie jest wyposażone w przełącznik umożliwiający zmianę kierunku obrotów. W celu uzyskania obrotów zgodnych z ruchem wskazówek zegara należy nacisnąć dźwignię przełącznika zmiany kierunku obrotów po stronie A, natomiast by uzyskać obroty przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, wystarczy nacisnąć dźwignię przełącznika po stronie B. Gdy dźwignia przełącznika zmiany kierunku obrotów znajduje się w położeniu neutralnym, język spustowy przełącznika jest zablokowany.

### ⚠ UWAGA:

- Przed uruchomieniem narzędzia należy zawsze sprawdzić ustawienie kierunku obrotów.
- Kierunek obrotów można zmieniać tylko wówczas, gdy urządzenie całkowicie się zatrzyma. Zmiana kierunku obrotów przed zatrzymaniem się narzędzia grozi jego uszkodzeniem.
- Gdy narzędzie nie będzie używane, należy zawsze ustawić dźwignię przełącznika zmiany kierunku obrotów w położeniu neutralnym.

# MONTAŻ

## ⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z obsługą narzędzia należy koniecznie upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.

### Montaż lub demontaż końcówki

Poluzować śruby motylkowe mocujące obudowę. Ściągnąć obudowę w kierunku strzałki.

#### Rys.6

Docisnąć osłonę przeciwpylową do łożyska płaskiego i wyciągnąć końcówkę. Jeżeli nie można dosunąć osłony przeciwpylowej aż do łożyska płaskiego, należy obrócić lekko końcówkę i spróbować ponownie.

Aby zamontować końcówkę, należy wsunąć ją do gniazda, równocześnie lekko ją obracając. Po zainstalowaniu należy koniecznie upewnić się, czy wiertło jest prawidłowo zablokowane, próbując je wyciągnąć.

#### Rys.7

### Wkładanie taśmy z wkrętami

#### Rys.8

#### Rys.9

Przełożyć taśmę z wkrętami przez prowadnicę wkrętów. Następnie wsunąć ją do ramki podajnika, aż pierwszy wkręt znajdzie się w pozycji sąsiadującej z pozycją wkręcania.

### Wyciąganie taśmy z wkrętami

Aby wyciągnąć taśmę, wystarczy za nią pociągnąć w kierunku wskazywanym przez strzałkę.

#### Rys.10

Jeżeli zostanie wciśnięty przycisk zmiany kierunku, wówczas taśmę z wkrętami można wysunąć w kierunku przeciwnym niż wskazuje strzałka.

#### Rys.11

### Zaczep

Zaczep jest wygodny, aby na chwilę zawiesić narzędzie. Można go zainstalować po dowolnej stronie narzędzia.

Aby zdemontować zaczep, wystarczy rozszerzyć go naciskając właściwe końcówki PO OBU STRONACH w kierunku strzałki (1), a następnie ciągnąc w kierunku strzałki (2).

#### Rys.12

## DZIAŁANIE

### Operacja wkręcania

#### Rys.13

Uruchomić narzędzie, ciągnąc za język spustowy przełącznika. Narzędzie należy trzymać prosto, dociskając je mocno do powierzchni materiału. Wkręt zostanie automatycznie przesunięty na pozycję

wkręcania i osadzony.

## ⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do wkręcania należy zawsze dokładnie skontrolować końcówkę pod kątem jej ewentualnego zużycia. Zużyta końcówkę trzeba wymienić, ponieważ w przeciwnym razie wkręty nie będą prawidłowo osadzone.
- Narzędzie należy trzymać prosto względem powierzchni materiału. Ustawianie narzędzia pod kątem może powodować uszkodzenie łożów wkrętów i zużywanie się końcówki. Może to również mieć prowadzić do słabego mocowania.
- Narzędzie należy dociskać mocno do powierzchni materiału, aż do momentu zakończenia operacji wkręcania. Niestosowanie się do tej zasady może powodować niedostatecznie mocne osadzenie wkrętów.
- Należy uważać, aby nie przeprowadzać operacji wkręcania w miejscu, w którym już wcześniej został osadzony wkręt.
- Nie wolno uruchamiać narzędzia bez wkrętów. Spowoduje to uszkodzenie powierzchni materiału.
- Jeżeli podczas wkręcania ramka podajnika nie pracuje równomiernie, powierzchnie ślizgowe należy spryskać woskiem do samochodów (w aerozolu). Nie wolno stosować smaru.

### Wkręcanie w narożniku

#### Rys.14

Omawiane narzędzie pozwala osadzać wkręty w minimalnej odległości 15 mm od ściany zgodnie z rysunkiem.

## ⚠UWAGA:

- Osadzanie wkrętów w odległości mniejszej niż 15 mm od ściany lub w pozycji, w której podstawa oporowa styka się ze ścianą, może być przyczyną uszkodzenia łożów wkrętów i zużywania się końcówki. Może to również prowadzić do słabego mocowania i nieprawidłowej pracy narzędzia.

## KONSERWACJA

## ⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

### Wymiana szczotek węglowych

#### Rys.15

Potrzebę wymiany szczotek sygnalizuje znak granicy zużycia. Szczotki węglowe powinny być czyste, aby można je było swobodnie wsunąć do opraw. Obie



szczotki węglowe wymieniać równocześnie. Używać wyłącznie identycznych szczotek węglowych. Poluzować śruby motylkowe mocujące obudowę. Ściągnąć obudowę w kierunku strzałki.

#### **Rys.16**

Za pomocą śrubokręta wykręcić dwa wkręty, następnie ściągnąć osłonę czołową.

#### **Rys.17**

Korzystając z cienkiego śrubokręta płaskiego lub podobnego przyrządu unieść ramię sprężyny, a następnie wsunąć je w gniazdo w obudowie.

#### **Rys.18**

Używając szczypiec ściągnąć nasadki szczotek węglowych. Wyjąć zużyte szczotki węglowe, wsadzić nowe i ponownie założyć nasadki szczotek, wykonując czynności w odwrotnej kolejności.

#### **Rys.19**

Należy upewnić się, czy nasadki szczotek węglowych dobrze tkwią w otworach uchwytów szczotek.

#### **Rys.20**

Zamontować ponownie osłonę czołową, a następnie dobrze dokręcić oba wkręty.

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

## **AKCESORIA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)**

### **⚠UWAGA:**

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Taśmy z wkrętami do montażu płyt kartonowo-gipsowych
- Końcówka krzyżowa
- Różne typy oryginalnych akumulatorów i ładowarek marki Makita
- Walizka z tworzywa sztucznego

## ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

### Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Porțiune roșie	6-1. Carcasă	14-2. Baza opritorului
1-2. Buton	6-2. Șuruburi cu cap striat	15-1. Marcaj limită
1-3. Cartușul acumulatorului	7-1. Sculă	16-1. Carcasă
2-1. Pârghie	7-2. Capac de protecție contra prafului	16-2. Șuruburi cu cap striat
2-2. Baza opritorului	7-3. Lagăr de alunecare	17-1. Capac frontal
2-3. Placă	8-1. Casetă alimentatoare	17-2. Șuruburi
2-4. Carcasă	8-2. Bandă de șuruburi	18-1. Arc
3-1. Baza opritorului	8-3. Ghidajul șuruburilor	18-2. Braț
3-2. Carcasă	9-1. Poziție de înșurubare	18-3. Piesă cu degajare
3-3. Buton rotativ de reglare	11-1. Buton de inversare	19-1. Capacul periei de cărbune
4-1. Trăgaciul întrerupătorului	12-1. Agățătoare	20-1. Oficiu
5-1. Levier de inversor	14-1. Perete	20-2. Capacul periei de cărbune

## SPECIFICAȚII

Model	BFR440
Bandă de șuruburi	4 mm x 25 mm - 41 mm
Turația în gol (min <sup>-1</sup> )	4.000
Lungime totală	357 mm
Greutate netă	1,7 kg
Tensiune nominală	14,4 V cc.

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și ansamblul baterie pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu ansamblul baterie, conform procedurii EPTA 01/2003

ENE033-1

### Destinația de utilizare

Mașina este destinată înșurubării în lemn, metal și plastic.

ENG905-1

### Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 75 dB(A)

Eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în lucru poate depăși 80 dB (A).

### Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG900-1

### Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcționare: înșurubare fără impact

Nivel de vibrații ( $a_n$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> sau mai puțin

Incertitudine (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei uneelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

### AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a uneeltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH101-15

### Numeri pentru țările europene

### Declarație de conformitate CE

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):

Destinația utilajului:

Mașină de înșurubat cu alimentare automată cu acumulator

Modelul nr. / Tipul: BFR440

este în producție de serie și

**Este în conformitate cu următoarele directive europene:**

2006/42/EC

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60745

Documentațiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:

Makita International Europe Ltd.  
Michigan Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato  
Director

Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

## Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

**△ AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

GEB050-2

## AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINA DE ÎNȘURUBAT CU ACUMULATOR

1. Țineți mașina electrică numai de suprafețele de apucare izolate atunci când executați o operație la care organul de asamblare poate intra în contact cu cabluri ascuse. Contactul organelor de asamblare cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice expuse ale mașinii electrice, conducând la electrocutarea utilizatorului.
2. **Păstrați-vă echilibrul.**  
Asigurați-vă că nu se află nimeni dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.
3. Țineți bine mașina
4. Nu atingeți piesele în mișcare.
5. Nu atingeți scula sau piesa prelucrată imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

### **△AVERTISMENT:**

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască

respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

ENC007-6

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

### PENTRU CARTUȘUL ACUMULATORULUI

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
  - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
  - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
  - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 ° C (122 ° F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.
9. Nu folosiți un acumulator uzat.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet.  
Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.

- Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.**  
Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
- Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).** Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.

## DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

### Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

#### Fig.1

- Opriti întotdeauna mașina înainte de a introduce sau scoate cartușul acumulatorului.
- Pentru a scoate cartușul acumulatorului, extrageți-l din mașină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.
- Pentru a introduce cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l întotdeauna complet, până când se înclichetează în locaș. Dacă puteți vedea porțiunea roșie din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet. Introduceți-l complet, până când porțiunea roșie nu mai este vizibilă. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați introducerea cartușului acumulatorului. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus încorect.

### Reglarea pentru lungimea dorită a șurubului

#### Fig.2

Există 3 reglaje fixe pentru lungimea șurubului. Pentru a obține reglajul dorit, trageți afară baza opritorului în timp ce apăsați pârghia, până când vedeți că apare numărul corespunzător lungimii dorite a șurubului (indicat pe placă) în partea superioară extremă a carcasei.

Consultați tabelul de mai jos pentru a afla relația dintre numărul indicat pe placă și lungimea corespunzătoare a șurubului.

Numărul indicat pe placă	Lungimea șurubului (mm)
25/28	25 - 28
32	28 -35
41	35 -41

006479

### Reglarea adâncimii de înșurubare

Apăsați baza opritorului până la capăt. Menținând-o în această poziție, rotiți butonul rotativ de reglare până

când vârful sculei iese cu circa 5 mm din baza opritorului. Înșurubați un șurub de probă. În cazul în care capul șurubului rămâne deasupra nivelului suprafeței, rotiți butonul rotativ de reglare în direcția A; dacă, în schimb, capul șurubului este înecat excesiv, rotiți butonul rotativ de reglare în direcția B.

#### Fig.3

### Acționarea întrerupătorului

#### Fig.4

### ⚠ATENȚIE:

- Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat.

Pentru a porni mașina, apăsați pur și simplu butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

### Funcționarea inversorului

#### Fig.5

Această mașină dispune de un comutator de inversare pentru schimbarea sensului de rotație. Apăsați pârghia comutatorului de inversare în poziția A pentru rotire în sens orar sau în poziția B pentru rotire în sens anti-orar. Când pârghia comutatorului de inversare se află în poziție neutră, butonul declanșator nu poate fi apăsat.

### ⚠ATENȚIE:

- Verificați întotdeauna sensul de rotație înainte de utilizare.
- Folosiți comutatorul de inversare numai după ce mașina s-a oprit complet. Schimbarea sensului de rotație înainte de oprirea mașinii poate avaria mașina.
- Atunci când nu folosiți mașina, deplasați întotdeauna pârghia comutatorului de inversare în poziția neutră.

## MONTARE

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

### Instalarea sau demontarea burghiului

Deșurubați șuruburile cu cap striat care fixează carcasa. Extrageți carcasa în direcția indicată de săgeată.

#### Fig.6

Apăsați capacul de protecție contra prafului către lagărul de alunecare și extrageți scula. În cazul în care capacul de protecție contra prafului nu poate fi deplasat până la lagărul de alunecare, încercați din nou după ce ați rotit ușor scula.

Pentru a instala scula, introduceți-o în portscula printr-o ușoară rotire. După instalare, asigurați-vă întotdeauna că scula este fixată ferm încercând să o trageți afară.

**Fig.7**

## **Instalarea benzii de șuruburi**

**Fig.8**

**Fig.9**

Introduceți banda de șuruburi prin ghidajul șuruburilor. Apoi introduceți-o prin caseta alimentatoare până când primul șurub ajunge în poziția de lângă poziția de înșurubare.

## **Scoaterea benzii de șuruburi**

Pentru a scoate banda de șuruburi, extrageți-o pur și simplu în direcția săgeții.

**Fig.10**

Dacă apăsați butonul de inversare, puteți scoate banda de șuruburi în direcția opusă săgeții.

**Fig.11**

## **Cârlig de transport**

Cârligul de transport este util pentru agățarea temporară a mașinii. Acesta poate fi instalat pe oricare latură a mașinii.

Când demontați cârligul de transport, lărğiți-l apăsând pe capetele drepte DE PE AMBELE LATURI în direcția săgeților (1) și ridicați-l în direcția săgeții (2).

**Fig.12**

# **FUNȚIONARE**

## **Operația de înșurubare**

**Fig.13**

Porniți mașina prin acționarea butonului declanșator. Țineți mașina perpendicular și ferm pe suprafața de înșurubare. Un șurub va fi adus automat în poziția de înșurubare și va fi înșurubat.

### **⚠ATENȚIE:**

- Verificați întotdeauna cu atenție uzura sculei înainte operațiilor de înșurubare. Înlocuiți o sculă uzată pentru a evita o strângere slabă.
- Țineți întotdeauna mașina perpendicular pe suprafața de înșurubat. Dacă o țineți înclinat, puteți deteriora capul șurubului și puteți uza scula. Aceasta poate conduce și la o strângere slabă.
- Apăsați mașina întotdeauna ferm pe suprafața de înșurubat până la finalizarea înșurubării. În caz contrar, șuruburile ar putea fi strânse insuficient.
- Aveți grijă să nu înșurubați un șurub într-unul deja fixat.
- Nu acționați mașina fără șuruburi. Veți deteriora suprafața de înșurubat.
- În cazul în care caseta alimentatoare nu funcționează ireproșabil la înșurubare, pulverizați ceară de lustruit (de tip spray) pe suprafețele de alunecare. Nu lubrifiați niciodată.

## **Înșurubarea în colțuri**

**Fig.14**

Această mașină poate fi utilizată pentru înșurubări la o distanță de 15 mm față de perete, după cum se vede în figură.

### **⚠ATENȚIE:**

- Înșurubarea la o distanță mai mică de 15 mm față de perete sau înșurubarea cu baza opritorului aflată în contact cu peretele poate deteriora capetele șuruburilor și poate uza scula. Aceasta poate conduce și la o strângere slabă a șuruburilor și defectarea mașinii.

## **ÎNȚREȚINERE**

### **⚠ATENȚIE:**

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

## **Înlocuirea periiilor de carbon**

**Fig.15**

Înlocuiți-le atunci când se uzează până la marcajul limită. Păstrați periiile de cărbune curate și libere pentru a aluneca în suporturi. Ambele perii de cărbune trebuie înlocuite concomitent. Folosiți numai perii de cărbune identice.

Deșurubați șuruburile cu cap striat care fixează carcasa. Extrageți carcasa în direcția indicată de săgeată.

**Fig.16**

Folosiți o șurubelniță pentru a scoate cele două șuruburi și apoi scoateți capacul frontal.

**Fig.17**

Ridicați piesa cu braț a arcului și introduceți-o în piesa cu degajare a carcasei cu o șurubelniță cu vârf plat cu tijă subțire sau ceva asemănător.

**Fig.18**

Folosiți un clește pentru a îndepărta capacele periiilor de cărbune. Scoateți periiile de cărbune uzate, introduceți-le pe cele noi și reinstalați capacele periiilor de cărbune.

**Fig.19**

Asigurați-vă aceste capace ale periiilor de cărbune s-au fixat bine în orificiile din suporturile periiilor.

**Fig.20**

Reinstalați capacul frontal și strângeți ferm cele două șuruburi.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

## ACCESORII

### ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Bandă de șuruburi pentru plăci aglomerate (Spax)
- Cap de înșurubat Phillips
- Diverse tipuri de acumulatori și încărcătoare originale Makita
- Cutia de plastic pentru transport

## DEUTSCH (Originalanweisungen)

### Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Roter Bereich	6-1. Gehäuse	14-2. Tiefenanschlag
1-2. Taste	6-2. Flügelschrauben	15-1. Grenzmarke
1-3. Akkublock	7-1. Einsatz	16-1. Gehäuse
2-1. Hebel	7-2. Staubschutzmanschette	16-2. Flügelschrauben
2-2. Tiefenanschlag	7-3. Gleitlager	17-1. Vordere Abdeckung
2-3. Tiefeneinstellskala	8-1. Magazinkammer	17-2. Schrauben
2-4. Gehäuse	8-2. Schraubengurt	18-1. Feder
3-1. Tiefenanschlag	8-3. Schraubenführung	18-2. Arm
3-2. Gehäuse	9-1. Schraubposition	18-3. Abgestufter Bereich
3-3. Einstellknopf	11-1. Umschalttaste	19-1. Kohlebürstenkappe
4-1. Schalter	12-1. Haken	20-1. Loch
5-1. Umschalthebel der Drehrichtung	14-1. Wand	20-2. Kohlebürstenkappe

## TECHNISCHE DATEN

Modell	BFR440
Schraubengurt	4 mm x 25 mm - 41 mm
Leertaufdrehzahl (min <sup>-1</sup> )	4.000
Gesamtlänge	357 mm
Netto-Gewicht	1,7 kg
Nennspannung	Gleichspannung 14,4 V

• Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis

• Die Technischen Daten und der Akkublock können in den einzelnen Ländern abweichen.

• Gewicht, mit Akkublock, ermittelt gemäß EPTA-Verfahren 01/2003

ENE033-1

### Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Schrauben in Holz, Metall und Kunststoff entwickelt.

ENG905-1

### Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 75 dB(A)

Abweichung (K): 3 dB(A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Geräuschpegel 80 dB (A) überschreiten.

### Tragen Sie Gehörschutz.

ENG900-1

### Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745:

Arbeitsmodus: Schrauben ohne Schlag

Schwingungsbelastung ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> oder weniger

Abweichung (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.

- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

### **WARNUNG:**

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

ENH101-15

### Nur für europäische Länder

### EG-Konformitätserklärung

**Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:**

Bezeichnung des Geräts:

Akku-Schnellbau-Magazin-Schrauber

Modellnr./ -typ: BFR440

in Serie gefertigt werden und  
**den folgenden EG-Richtlinien entspricht:**  
2006/42/EC

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden  
Standards oder Normen gefertigt:  
EN60745

Die technische Dokumentation erfolgt durch unseren  
Bevollmächtigten in Europa:

Makita International Europe Ltd.  
Michigan Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato  
Direktor  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen  
und -anweisungen **sorgfältig** durch. Werden die  
Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die  
Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren  
Verletzungen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und  
Anweisungen zur späteren Referenz gut  
auf.**

GEB050-2

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKU-SCHRAUBER

1. Halten Sie das Werkzeug an den isolierten  
Griffflächen, wenn Sie unter Bedingungen  
arbeiten, bei denen das Werkzeug versteckte  
Verkabelung berühren kann. Bei Kontakt des  
Werkzeugs mit einem stromführenden Kabel wird  
der Strom an die Metallteile des Elektrowerkzeugs  
und dadurch an den Bediener weitergeleitet, und  
der Bediener erleidet einen Stromschlag.
2. Achten Sie darauf, dass Sie immer einen  
festen Stand haben.  
Wenn Sie in der Höhe arbeiten, achten Sie  
darauf, dass sich unter Ihnen niemand aufhält.
3. Halten Sie das Werkzeug fest in der Hand.
4. Nähern Sie die Hände nicht den sich  
drehenden Teilen.
5. Berühren Sie kurz nach dem Betrieb nicht den  
Einsatz oder das Werkstück. Diese können  
extrem heiß sein und zu Verbrennungen

führen.

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

### ⚠ WARNUNG:

Lassen Sie sich **NIE** durch Bequemlichkeit oder (aus  
fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit  
mit dem Werkzeug dazu verleiten, die  
Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten.  
Bei **MISSBRÄUHLICHER** Verwendung des  
Werkzeugs oder Missachtung der in diesem  
Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es  
zu schweren Verletzungen kommen.

ENC007-6

## WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR AKKUBLOCK

1. Lesen Sie vor der Verwendung des  
Akkublocks alle Anweisungen und  
Sicherheitshinweise für (1) das Akkuladegerät,  
(2) den Akku und (3) das Produkt, für das der  
Akku verwendet wird.
  2. Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.
  3. Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird,  
beenden Sie den Betrieb umgehend.  
Andernfalls besteht die Gefahr einer  
Überhitzung sowie das Risiko möglicher  
Verbrennungen und sogar einer Explosion.
  4. Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen  
Sie diese mit klarem Wasser aus, und suchen  
Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können  
Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.
  5. Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen  
werden.
    - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem  
Material in Berührung kommen.
    - (2) Der Akkublock darf nicht in einem  
Behälter aufbewahrt werden, in dem sich  
andere metallische Gegenstände wie  
beispielsweise Nägel, Münzen usw.  
befinden.
    - (3) Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit  
noch Regen ausgesetzt werden.
- Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem  
Kriechstrom, Überhitzung, möglichen  
Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung  
des Geräts führen.
6. Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an  
Orten aufbewahrt werden, an denen die  
Temperatur 50 ° C (122 ° F) oder höher  
erreichen kann.
  7. Selbst wenn der Akkublock schwer  
beschädigt oder völlig verbraucht ist, darf er  
nicht angezündet werden. Der Akkublock kann



in den Flammen explodieren.

8. Lassen Sie den Akku nicht fallen, und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.
9. Verwenden Sie einen beschädigten Akkublock nicht.

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

### Tipps für den Erhalt der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akkublock auf, bevor er ganz entladen ist.  
**Beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs, und laden Sie den Akkublock auf, sobald Sie eine verringerte Werkzeugleistung bemerken.**
2. Laden Sie einen voll geladenen Akkublock nicht noch einmal auf.  
**Eine Überladung verkürzt die Lebensdauer des Akkus.**
3. Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

### ⚠️ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

### Montage und Demontage des Akkublocks

#### Abb.1

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entfernen.
- Zur Entfernung des Akkublocks müssen Sie diesen aus dem Gerät herausziehen, während Sie die Taste auf der Vorderseite des Blocks schieben.
- Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Block immer ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Block nicht ganz eingerastet. Setzen Sie ihn ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Block versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in Ihrem Umfeld verletzen.
- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Block nicht leicht hineingleitet, wird er nicht richtig eingesetzt.

### Einstellen der gewünschten Schraubenlänge

#### Abb.2

Es gibt 3 verschiedene Raststellungen für den Tiefenanschlag. Zur Einstellung ziehen Sie den Tiefenanschlag heraus und drücken gleichzeitig den Hebel nach unten, bis sich die Nummer mit der gewünschten Schraubenlänge (auf der Tiefeneinstellskala angezeigt) an der Gehäuseoberkante befindet.

In der folgenden Tabelle ist die Beziehung zwischen dem Einstellwert auf der Tiefenskala und der zugehörigen Schraubängenbereiche angegeben.

Auf dem Schild angegebener Wert	Schraubängenbereich (mm)
25/28	25 - 28
32	28 -35
41	35 -41

006479

### Einstellen der Schraubtiefe

Drücken Sie den Tiefenanschlag bis zum Anschlag hinunter. Behalten Sie diese Position bei, und drehen Sie den Einstellknopf, bis die Spitze des Schraubendrehereinsatzes ca. 5 mm aus dem Tiefenanschlag herausragt. Führen Sie eine Probeverschraubung durch. Falls der Schraubenkopf aus der Oberfläche des Werkstücks herausragt, drehen Sie den Einstellknopf in Richtung A. Falls der Schraubenkopf zu tief versenkt wird, drehen Sie den Einstellknopf in Richtung B.

#### Abb.3

### Einschalten

#### Abb.4

### ⚠️ACHTUNG:

- Achten Sie vor dem Einsetzen des Akkublocks in das Werkzeug darauf, dass sich der Auslöseschalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen auf die Position "OFF" (AUS) zurückkehrt.

Betätigen Sie zum Starten des Werkzeugs einfach den Auslöseschalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Auslöseschalter los.

### Umschalten der Drehrichtung

#### Abb.5

Dieses Werkzeug verfügt über einen Umschalter, mit dem die Drehrichtung geändert werden kann. Für eine Drehbewegung im Uhrzeigersinn muss der Umschalter von der Seite A nach unten gedrückt werden, und für eine Drehbewegung gegen den Uhrzeigersinn von der Seite B.

Wenn sich der Umschalthebel in der neutralen Position befindet, kann der Auslöseschalter nicht gezogen werden.

### ⚠️ACHTUNG:

- Überprüfen Sie vor jedem Betrieb immer die Drehrichtung.

- Der Umschalter darf nur betätigt werden, wenn das Werkzeug ganz angehalten wurde. Wenn Sie die Drehrichtung ändern, solange das Werkzeug noch läuft, kann es beschädigt werden.
- Ist das Werkzeug nicht in Gebrauch, muss der Umschalthebel immer auf die neutrale Position gestellt werden.

## MONTAGE

### ⚠️ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

### Montage und Demontage des Einsatzes

Lösen Sie die Flügelschrauben, mit denen das Gehäuse befestigt ist. Ziehen Sie das Gehäuse in Pfeilrichtung ab.

#### Abb.6

Drücken Sie die Staubschutzmanschette gegen das Gleitlager, und ziehen Sie den Einsatz heraus. Kann die Staubschutzmanschette nicht bis zum Gleitlager bewegt werden, versuchen Sie es nach leichtem Drehen des Einsatzes erneut.

Um den Einsatz anzubringen, stecken Sie ihn unter leichtem Drehen in den Steckensatz. Überprüfen Sie nach der Montage stets, ob der Einsatz einwandfrei sitzt, indem Sie versuchen, ihn herausziehen.

#### Abb.7

### Montage des Schraubengurts

#### Abb.8

#### Abb.9

Führen Sie den Schraubengurt durch die Schraubenführung ein. Schieben Sie ihn dann so weit durch die Magazinkammer, bis sich die erste Schraube in Einschraubposition befindet.

### Entfernen des Schraubengurts

Ziehen Sie den Schraubengurt zum Entfernen in Pfeilrichtung heraus.

#### Abb.10

Durch Drücken der Umschalttaste kann der Schraubengurt in entgegengesetzter Pfeilrichtung herausgezogen werden.

#### Abb.11

### Einhängeclip

Der Einhängeclip ist nützlich, wenn Sie das Werkzeug vorübergehend aufhängen möchten. Er kann an jeder Seite des Werkzeugs befestigt werden.

Gehen Sie zum Entfernen des Einhängeclips wie folgt vor: Dehnen Sie ihn, indem Sie seine Kanten AN BEIDEN SEITEN in Pfeilrichtung drücken (1) und dann in Pfeilrichtung anheben (2).

#### Abb.12

## ARBEIT

### Schraubetrieb

#### Abb.13

Schalten Sie das Werkzeug ein, indem Sie den Auslöseschalter betätigen. Halten Sie das Werkzeug fest und gerade zum Werkstück. Die Schraube wird dann automatisch zur Einschraubposition transportiert und in das Werkstück geschraubt.

### ⚠️ ACHTUNG:

- Überprüfen Sie den Einsatz vor dem Schrauben sorgfältig auf Verschleißerscheinungen. Tauschen Sie einen verschlissenen Einsatz aus, da das Ergebnis andernfalls möglicherweise mangelhaft ist.
- Halten Sie das Werkzeug immer gerade zum Werkstück. Wenn Sie es in einem Winkel halten, können die Schraubenköpfe beschädigt und der Einsatz abgenutzt werden. Darüber hinaus kann sich durch eine solche Position das Ergebnis verschlechtern.
- Drücken Sie das Werkzeug immer fest gegen das Werkstück, bis der Schraubvorgang abgeschlossen ist. Andernfalls werden die Schrauben möglicherweise nicht fest genug eingedreht.
- Passen Sie auf, dass Sie eine Schraube nicht auf eine bereits befestigte Schraube schrauben.
- Nehmen Sie das Werkzeug nicht ohne eingelegte Schrauben in Betrieb. Dadurch kann das Werkstück beschädigt werden.
- Lässt sich die Magazinkammer schwer bedienen, sprühen Sie Autowachs in Form eines Sprays auf die Gleitflächen. Verwenden Sie niemals Fett.

### Schrauben in Ecken

#### Abb.14

Dieses Werkzeug kann zum Eindrehen von Schrauben an einer Stelle verwendet werden, die sich 15 mm von der Wand befindet - siehe Abbildung.

### ⚠️ ACHTUNG:

- Beim Eindrehen von Schrauben in einem Abstand von weniger als 15 mm von der Wand oder wenn der Tiefenanschlag beim Eindrehen die Wand berührt, können die Schraubenköpfe beschädigt und der Einsatz abgenutzt werden. Außerdem kann dies zu einer fehlerhaften Halterung der Schrauben und einer Funktionsstörung des Werkzeugs führen.

## WARTUNG

### ⚠️ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug

vornehmen.

- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

- Trockenbau-Schraubengurt
- Phillips-Einsatz
- Verschiedene Arten von Makita-Originalakkus und -Ladegeräten
- Kunststoffkoffer

## **Kohlenwechsel**

### **Abb.15**

Ersetzen Sie diese, wenn sie bis zur Verschleißgrenze abgenutzt sind. Halten Sie die Kohlebürsten sauber und sorgen Sie dafür, dass sie locker in den Halterungen liegen. Beide Kohlebürsten sollten gleichzeitig ersetzt werden. Verwenden Sie nur identische Kohlebürsten. Lösen Sie die Flügelschrauben, mit denen das Gehäuse befestigt ist. Ziehen Sie das Gehäuse in Pfeilrichtung ab.

### **Abb.16**

Entfernen Sie die beiden Schrauben mit einem Schraubendreher, und entfernen Sie dann die vordere Abdeckung.

### **Abb.17**

Heben Sie den Federarm, und setzen Sie diesen dann mit der schlanken Spitze eines Schlitzschraubendrehers oder einem ähnlichen Gegenstand in den abgestuften Bereich des Gehäuses.

### **Abb.18**

Entfernen Sie die Kohlebürstenkappen der Kohlebürsten mit einer Zange. Entnehmen Sie die verbrauchten Kohlebürsten, legen Sie die neuen ein und bringen Sie die Kohlebürstenkappen in umgekehrter Reihenfolge wieder an.

### **Abb.19**

Vergewissern Sie sich, dass die Kohlebürstenkappen fest in den Öffnungen der Bürstenhalter sitzen.

### **Abb.20**

Setzen Sie die vordere Abdeckung wieder ein, und ziehen Sie die beiden Schrauben fest an.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

## **ZUBEHÖR**

### **⚠️ACHTUNG:**

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

## MAGYAR (Eredeti útmutató)

### Az általános nézet magyarázata

1-1. Piros rész	6-1. Köpeny	14-2. Ütközőlemez
1-2. Gomb	6-2. Szárnyascsavarak	15-1. Határjelzés
1-3. Akkumulátor	7-1. Betét	16-1. Köpeny
2-1. Kar	7-2. Porfogó	16-2. Szárnyascsavarak
2-2. Ütközőlemez	7-3. Szemcspágy	17-1. Elülso fedél
2-3. Lemez	8-1. Etetődoboz	17-2. Csavarak
2-4. Köpeny	8-2. Csavartartó heveder	18-1. Rugó
3-1. Ütközőlemez	8-3. Csavarvezető	18-2. Kar
3-2. Köpeny	9-1. Behajtási pozíció	18-3. Bemélyedő rész
3-3. Beállítógomb	11-1. Irányváltó gomb	19-1. Szénkefedél
4-1. Kapcsoló kioldógomb	12-1. Övtartó	20-1. Furat
5-1. Forgásirányváltó kapcsolókar	14-1. Fal	20-2. Szénkefedél

## RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	BFR440
Csavartartó heveder	4 mm x 25 mm - 41 mm
Üresjárat sebesség (min <sup>-1</sup> )	4000
Teljes hossz	357 mm
Tiszta tömeg	1,7 kg
Névleges feszültség	14,4 V, egyenáram

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országonként változhatnak.
- Súly az akkumulátorral, a 01/2003 EPTA eljárás szerint meghatározva

ENE033-1

kitettség mértéke.

### Rendeltetésszerű használat

A szerszám csavarbehajtásra használható, fába, fémekbe és műanyagokba.

ENG905-1

### Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

angnyomásszint ( $L_{pA}$ ) : 75 dB(A)

Bizonytalanság (K) : 3 dB (A)

Munka közben a zajszint meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

### Viseljen fülvédőt.

ENG900-1

ENH101-15

### Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

Működési mód: csavarbehajtás ütések nélkül  
Vibráció kibocsátás ( $a_h$ ) : 2,5 m/s<sup>2</sup> vagy kevesebb  
Bizonytalanság (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való

### FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

### Csak európai országokra vonatkozóan

### EK Megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:

Akkumulátoros önetető csavarbehajtó

Típus sz./ Típus: BFR440

sorozatgyártásban készül és

**Megfelel a következő Európai direktíváknak:**

2006/42/EC

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően

történik:

EN60745

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőnkél található:

Makita International Europe Ltd.  
Michigan Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato  
Igazgató  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

GEA010-1

## A szerszámgepekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

**▲ FIGYELEM** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat..

**Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.**

GEB050-2

## AZ AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. **Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt markolási felületeinél fogva amikor olyan művelet végez, amelyben fennáll a veszélye, hogy a rögzítő rejtett vezetékbe ütközhet. A rögzítők "élő" vezetékkel való érintkezéskor a szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülnek és megrázhathják a kezelőt.**
2. **Mindig bizonyosodjon meg arról hogy szilárdan áll. Bizonyosodjon meg arról hogy senki sincs lent amikor a szerszámot magas helyen használja.**
3. **Tartsa a szerszámot szilárdan.**
4. **Ne nyúljon a forgó részekhez.**
5. **Ne érjen a vágószerszámhoz vagy a munkadarabhoz közvetlenül a munkavégzést követően; azok rendkívül forrók lehetnek és megégethetik a bőrt.**

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

### ▲FIGYELMEZTETÉS:

**NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.**

ENC007-6

## FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

### AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓAN

1. **Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.**
2. **Ne szerelje szét az akkumulátort.**
3. **Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.**
4. **Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal keressen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.**
5. **Ne zárja rövidre az akkumulátort:**
  - (1) **Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.**
  - (2) **Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.**
  - (3) **Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.**

**Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.**

6. **Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 ° C-ot (122 ° F).**
7. **Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.**
8. **Vigyázzon, ne hagyja leejtve vagy megüsd az akkumulátort.**
9. **Ne használjon sérült akkumulátort.**

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

## Tipppek a maximális élettartam eléréséhez

1. **Töltse fel az akkumulátort még mielőtt teljesen lemerülne.**  
**Mindig kapcsolja ki a szerszámot és töltse fel az akkumulátort amikor érzi, hogy csökkent a szerszám teljesítménye.**
2. **Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort.**  
**A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.**
3. **Az akkumulátort szobahőmérsékleten töltse 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) közötti hőmérsékleten. Hagyja, hogy a forró akkumulátor lehűljön, mielőtt elkezdi azt feltölteni.**

## MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

### ⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

### Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

#### Fig.1

- Mindig kapcsolja ki az eszközt mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.
- Az akkumulátor eltávolításához húzza azt ki a szerszámból, az akkumulátor elején található gombot elcsúsztatva.
- Az akkumulátor behelyezéséhez illessze az akkumulátor hornyolt nyelvét a szerszám burkolatán található vájathoz és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg egy kis kattánással be nem akad. Ha látható a piros rész a gomb felső oldalán, akkor nem kattant be teljesen. Nyomja be teljesen amíg a piros rész nem látszik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, Önnek vagy a környezetében másnak sérüléseket okozva.
- Ne erőltesse az akkumulátort a behelyezéséskor. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor az rosszul lett behelyezve.

### A kívánt csavarhosszúság beállítása

#### Fig.2

3 lökethatárolt csavarhosszúság beállítása lehetséges. A kívánt beállítás eléréséhez húzza ki az ütközőlemezt, a kart közben lenyomva tartva, addig, amíg nem látja a kívánt csavarhosszúságot jelölő számot (a lemezen jelezve) a köpeny legfelső élén. Tájékoztódjon az alábbi táblázatból a lemezen jelzett szám és annak megfelelő csavarhosszúság tartományok közötti kapcsolatról.

A lemezen látható szám	Csavarhosszúság tartomány (mm)
25/28	25 - 28
32	28 - 35
41	35 - 41

006479

### A behajtási mélység beállítása

Nyomja le az ütközőlemezt amennyire csak lehet. Azt ebben a helyzetben tartva fordítsa el a szabályozógombot addig, amíg a betét hegye kb. 5 mm-re kiemelkedik az ütközőlemezből. Hajtson be egy próbacsavart. Ha a csavarfej túlnyúlik a munkadarab felületén, fordítsa a szabályozógombot az A irányba; ha a csavarfej túlságosan besüllyedt, fordítsa a szabályozógombot a B irányba.

#### Fig.3

### A kapcsoló használata

#### Fig.4

### ⚠VIGYÁZAT:

- Mielőtt behelyezi az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kioldókapcsoló hibátlanul működik és az "OFF" állásba áll felengedéskor.

A szerszám bekapcsolásához egyszerűen húzza meg a kioldókapcsolót. Engedje fel a kioldókapcsolót a leállításhoz.

### Forgásirányváltó kapcsoló használata

#### Fig.5

Ez a szerszám irányváltó kapcsolóval van felszerelve a forgásirány megváltoztatásához. Váltás át az irányváltó kapcsolót az A oldalról az óramutató járásával megegyező vagy a B oldalról az azzal ellentétes irányú forgáshoz.

Amikor az irányváltó kapcsolókar neutrális pozícióban van, akkor a kioldókapcsolót nem lehet behúzni.

### ⚠VIGYÁZAT:

- A bekapcsolás előtt mindig ellenőrizze a beállított forgásirányt.
- Az irányváltó kapcsolót csak azután használja, hogy a szerszám teljesen megállt. A forgásirány megváltoztatása még azelőtt, hogy a szerszám leállt volna, a gép károsodását okozhatja.
- Amikor nem működött a szerszámot, az irányváltó kapcsolót mindig állítsa a neutrális állásba.

## ÖSSZESZERELÉS

### ⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

### A vésőszerszám berakása vagy eltávolítása

Lazítsa meg a köpenyt rögzítő szárnyascsavarakat. Húzza ki a köpenyt a nyíl irányába.

### Fig.6

Nyomja a porfogót a szemcsapágy irányába és húzza ki a betétet. Ha a porfogó nem mozdítható el annyira, mint a szemcsapágy, próbálja újra lenyomni azután, hogy kissé elfordította a betétet.

A betét felszereléséhez helyezze azt a nyílásba, közben kissé elfordítva azt. A behelyezés után mindig próbálja kihúzni a betétet annak ellenőrzésére, hogy biztosan rögzítve van.

### Fig.7

#### A csavartartó heveder felszerelése

### Fig.8

### Fig.9

Bujtassa át a csavartartó hevedert a csavarvezetőn. Ezután bujtassa át az etetődobozon annyira, hogy az első csavar a behajtási pozíció melletti helyzetbe kerüljön.

#### A csavartartó heveder eltávolítása

A csavartartó heveder eltávolításához csak húzza azt ki a nyíl irányában.

### Fig.10

Ha lenyomja az irányváltó gombot, kihúzhatja a csavartartó hevedert a nyíllal ellentétes irányba is.

### Fig.11

#### Hordkampó

Az akasztó a szerszám ideiglenes felakasztására használható. Ez a szerszám mindkét oldalára felszerelhető.

Az akasztó eltávolításához feszítse azt szét, a jobb végeket lenyomva MINDKÉT OLDALON a nyíl (1) irányába, majd emelje azt a nyíl irányába (2).

### Fig.12

## ÜZEMELTETÉS

### Behajtási művelet

### Fig.13

Kapcsolja be a szerszámot a kioldókapcsoló meghúzásával. Tartsa merőlegesen és szilárdan a szerszámot munkadarab felületéhez képest. A csavar automatikusan a behajtási pozícióba mozog és meghúzásra kerül.

#### ⚠VIGYÁZAT:

- A behajtás előtt mindig ellenőrizze a betét kopottságát. Cserélje ki az elkopott betétet vagy gyenge meghúzás lesz az eredmény.
- Mindig tartsa merőlegesen a szerszámot munkadarab felületéhez képest. Ha bármilyen más szögben tartja azt, akkor megrongálhatja a csavarfejeket és elkophat a betét. Ez gyenge meghúzást is eredményezhet.
- Mindig tartsa a szerszámot erősen ellen a munkadarab felületének, amíg a behajtás be nem fejeződik. Ennek elmulasztása a csavarok

elégtelen meghúzását okozhatja.

- Legyen óvatos, nehogy behajtsjon egy csavart egy másik, más meghúzott csavarra.
- Ne működtesse a szerszámot csavarok nélkül. Ez megrongálja a munkadarab felületét.
- Ha az etetődoboz nem működik akadálymentesen a csavarok behajtásakor, permetezzen autópóló viaszt (spray típusút) a csúszo felületekre. Soha ne olajozza azt.

### Csavarbehajtás sarokban

### Fig.14

Ezzel a szerszámmal az ábrán látható módon a faltól 15 mm-re is behajtható csavar.

#### ⚠VIGYÁZAT:

- A csavarbehajtás a faltól 15 mm-nél közelebb, vagy úgy, hogy közben az ütközőlemez érintkezik a fallal, a csavarfejek sérülését és a betét kopását okozhatja. Ez a csavarok gyenge meghúzását és a szerszám hibás működését is okozhatja.

## KARBANTARTÁS

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

### A szénkefék cseréje

### Fig.15

Cserélje ki azokat amikor a határoló jelölésig elkoptak. A szénkefét tartsa tisztán, és azok szabadon csúszzanak a tartókban. Mindkét szénkefét egyszerre kell cserélni. Csak azonos szénkefét használjon.

Lazítsa meg a köpenyt rögzítő szárnyascsavárokat. Húzza ki a köpenyt a nyíl irányába.

### Fig.16

Egy csavarhúzóval csavarja ki a két csavart, majd távolítsa el az előlő fedelet.

### Fig.17

Emelje fel a rugós rész karját és helyezze a foglalat bemélyedő részébe egy vékonyszárú hornyolt fejű csavarhúzóval, vagy más megfelelő szerszámmal.

### Fig.18

Egy fogóval távolítsa el a szénkefefedelet a szénkefékről. Vegye ki az elhasználdott szénkefét, helyezze be az újakat, és helyezze vissza a szénkefefedeleket.

### Fig.19

Ellenőrizze, hogy a szénkefefedelek szorosan illeszkednek a szénkefétartókon található furatokba.

**Fig.20**

Helyezze vissza az elülső fedelet és csavarja vissza a két csavart.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszállítást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtatniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

## TARTOZÉKOK

### VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámaéhoz. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Csavartartó heveder szárazfalazathoz
- Phillips betét
- Különböző típusú eredeti Makita akkumulátorok és töltők
- Műanyag szállítódoboz



## SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

### Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Červená časť	6-1. Puzdro	14-2. Päťka zarážky
1-2. Tlačidlo	6-2. Skrutky s krídlovou hlavou	15-1. Medzná značka
1-3. Kazeta akumulátora	7-1. Vrták	16-1. Puzdro
2-1. Páčka	7-2. Protiprachový kryt	16-2. Skrutky s krídlovou hlavou
2-2. Päťka zarážky	7-3. Rovinné ložisko	17-1. Predný kryt
2-3. Doštička	8-1. Skrinka podávača	17-2. Skrutky
2-4. Puzdro	8-2. Pás so skrutkami	18-1. Pružina
3-1. Päťka zarážky	8-3. Vodičlo skrutiek	18-2. Rameno
3-2. Puzdro	9-1. Skrutkovacia poloha	18-3. Zapustená časť
3-3. Nastavovací otočný gombík	11-1. Prepínač zmeny smeru	19-1. Klobúčik uhlíkovej kefky
4-1. Spúšť	12-1. Hák	20-1. Otvor
5-1. Prepínacia páčka smeru otáčania	14-1. Stena	20-2. Klobúčik uhlíkovej kefky

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	BFR440
Pás so skrutkami	4 mm x 25 mm - 41 mm
Otáčky naprázdno (min <sup>-1</sup> )	4000
Celková dĺžka	357 mm
Hmotnosť netto	1,7 kg
Menovité napätie	Jednosmerný prúd 14,4 V

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
- Technické špecifikácie a typ akumulátora sa môžu v rámci jednotlivých krajín líšiť.
- Hmotnosť s akumulátorom podľa postupu EPTA 01/2003

ENE033-1

### Určené použitie

Tento nástroj je určený na zaskrutkovávanie skrutiek do dreva, kovu a plastu.

ENG905-1

### Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN60745:

Úroveň akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 75 dB(A)

Odchýlka (K): 3 dB (A)

Úroveň hluku počas práce môže presiahnuť hodnotu 80 dB (A).

### Používajte chrániče sluchu

ENG900-1

### Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN60745:

Pracovný režim: skrutkovanie bez príklepu  
Vyžarovanie vibrácií ( $a_{rh}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> alebo menej  
Neurčitost' (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

### ⚠VAROVANIE:

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

ENH101-15

### Len pre európske krajiny

### Vyhlasenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

**Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:**

Označenie zariadenia:

Akumulátorový skrutkovač s automatickým podávaním

Číslo modelu/ Typ: BFR440

je z výrobnéj série a

**Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:**  
2006/42/EC

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN60745

Technická dokumentácia sa nachádza u nášho autorizovaného zástupcu v Európe, ktorým je spoločnosť:

Makita International Europe Ltd.  
Michigan Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglicko

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato  
Riaditeľ

Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONSKO

GEA010-1

## Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektronáradie

**⚠ UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky upozornenia a inštrukcie. Nedodržovanie pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

**Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.**

GEB050-2

## BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE AKUMULÁTOROVÝ SKRUTKOVÁČ

1. Elektrické náradie pri práci držte len za izolované úchopné povrchy, lebo upevňovací prvok sa môže dostať do kontaktu so skrytými vodičmi. Upevňovací prvok, ktorý sa dostane do kontaktu so „živým“ vodičom môže spôsobiť vystavenie kovových častí elektrického náradia „živému“ prúdu a spôsobiť tak obsluhu zasiahnutie elektrickým prúdom.
2. Dbajte, aby ste vždy mali pevnú oporu nôh. Ak pracujete vo výškach, dbajte, aby pod vami nikto nebol.
3. Držte nástroj pevne.
4. Nepribližujte ruky k otáčajúcim sa častiam.
5. Nedotýkajte sa vrtáka alebo obrobku hneď po úkone; môžu byť extrémne horúce a môžu popáliť vašu pokožku.

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

### ⚠VAROVANIE:

**NIKDY** nepripustíte, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobu (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. **NESPRÁVNE POUŽÍVANIE** alebo nedodržovanie bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

ENC007-6

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### PRE JEDNOTKU AKUMULÁTORA

1. Pred použitím jednotky akumulátora si prečítajte všetky pokyny a záručné poznámky na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.
2. Jednotku akumulátora nerozoberajte.
3. Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.
4. V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.
5. Jednotku akumulátora neskratujte:
  - (1) Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.
  - (2) neskladujte jednotku akumulátora v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klíncami, mincami a pod.
  - (3) Nabíjačku akumulátorov nevystavujte vode ani dažďu.

Pri skratovaní akumulátora by mohlo dôjsť k vzrastu toku elektrického prúdu flow, prehriatiu, možným popáleninám či dokonca prebitiu.

6. Neskladujte nástroj ani jednotku akumulátora na miestach s teplotou presahujúcou 50 ° C (122 ° F).
7. Jednotku akumulátora nespálujte, ani keď je vážne poškodená alebo úplne vydratá. Jednotka akumulátora môže v ohni explodovať.
8. Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol alebo nenarazil do niečoho.
9. Nepoužívajte poškodený akumulátor.

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

Rady pre udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. Akumulátor nabíjajte ešte predtým, ako sa úplne vybije.  
Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabíjajte

jednotku akumulátora, keď spozorujete nižší výkon nástroja.

2. Nikdy nenabíjate plne nabitú jednotku akumulátora.

Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.

3. Jednotku akumulátora nabíjajte pri izbovej teplote pri 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Pred nabíjaním nechajte jednotku akumulátora vychladnúť.

## POPIS FUNKCIE

### ⚠POZOR:

- Pred úpravou alebo kontrolou funkčnosti nástroja vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybratý.

### Instalácia alebo demontáž kazety akumulátora

#### Fig.1

- Pred vloženíím alebo odstráneníím bloku akumulátora nástroj vždy vypnite.
- Ak chcete odstrániť blok akumulátora, vytiahnite ho z nástroja, pričom posúvajte tlačidlo na prednej strane bloku.
- Blok akumulátora vložte tak, že zarovnáte jazýček na bloku s drážkou v lôžku a nasuniete ho na miesto. Vždy zatlačte úplne, kým s cvaknutím nezapadne na miesto. Ak vidíte červenú časť na hornej strane tlačidla, nie je správne zapadnutý. Vložte ho úplne, aby červenú časť nebolo vidieť. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z nástroja a ublížiť vám alebo osobám v okolí.
- Kazetu akumulátora nekladajte nasilu. Ak sa nedá nasunúť ľahko, nekladajte ho správne.

### Nastavenie požadovanej dĺžky skrutky

#### Fig.2

Sú 3 kladné nastavenia dĺžky nastavovacej skrutky. Na dosiahnutie požadovaného nastavenia vytiahnite pätku zarážky a súčasne stláčajte páčku, kým neuvidíte číslo požadovanej dĺžky skrutky (označené na štítku) na úplnom hornom okraji skrine.

Pozrite nasledujúcu tabuľku, kde nájdete vzťah medzi číslom označenom na štítku a príslušnými rozsahmi dĺžok skrutiek.

Číslo označené na štítku	Rozsah dĺžok skrutiek (mm)
25/28	25 - 28
32	28 -35
41	35 -41

006479

### Nastavenie hĺbky skrutkovania

Zatlačte pätku zarážky až na doraz. Držte ju v tejto polohe a otáčajte nastavovací otočný gombík, kým hrot vrtáka nevyčnieva približne 5 mm od pätky zarážky. Zaskrutkujte skúšobnú skrutku. Ak hlava skrutky vyčnieva nad skrutkovaný povrch, otočte nastavovací gombík v smere A; ak je hlava skrutky zapustená, otočte nastavovací gombík v smere B.

### Fig.3

### Zapínanie

#### Fig.4

### ⚠POZOR:

- Pred vloženíím bloku akumulátora do nástroja sa vždy presvedčte, či vypínač funguje správne a po uvoľnení sa vráti do pozície "OFF".

Ak chcete nástroj zapnúť, jednoducho potiahnite spínač. Zastavíte ho uvoľnením spínača.

### Prepínanie smeru otáčania

#### Fig.5

Tento nástroj má vratný prepínač na zmenu smeru otáčania. Zatlačte páčku vratného prepínača zo strany A pre otáčanie v smere pohybu hodinových ručičiek alebo zo strany B pre otáčanie proti smeru pohybu hodinových ručičiek.

Keď je páčka vratného prepínača v neutrálnej polohe, spúšťací prepínač sa nedá potiahnuť.

### ⚠POZOR:

- Pred začatím činnosti vždy skontrolujte smer otáčania.
- Vratný prepínač používajte len po úplnom zastavení nástroja. Pri zmene smeru otáčania pred úplným zastavením by sa mohol nástroj poškodiť.
- Keď nástroj nepoužívate, páčku vratného prepínača vždy prepnite do neutrálnej polohy.

## MONTÁŽ

### ⚠POZOR:

- Pred vykonaním akejkoľvek práce na nástroji vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a kazeta akumulátora je vybratá.

### Montáž alebo demontáž vrtáka

Uvoľnite skrutky s krídlovou hlavou, ktoré zaisťujú puzdro. Vytiahnite puzdro v smere šípky.

#### Fig.6

Zatlačte protiprachový kryt smerom k plochému ložisku a vytiahnite vrták. Ak sa protiprachový kryt nedá posunúť tak ďaleko ako ploché ložisko, pootočte trochu vrták a skúste znova.

Ak chcete namontovať vrták, vložte ho do objímky a súčasne ním trochu otáčajte. Po vsunutí vždy potiahnutím za vrták skontrolujte, či je správne zaistený.

#### Fig.7

### Montáž pásu so skrutkami

#### Fig.8

#### Fig.9

Vsuňte pás so skrutkami do vodidla skrutiek. Potom ho prestrkávajte cez skrinku podávača, kým prvá skrutka nedosiahne pozíciu vedľa skrutkovacej polohy.

## Demontáž pásu so skrulkami

Ak chcete odstrániť pás so skrulkami, jednoducho ho vytiahnite v smere šípky.

### Fig.10

Ak stlačíte prepínač zmeny smeru, pás so skrulkami môžete vytiahnuť v opačnom smere šípky.

### Fig.11

## Hák na nosenie

Hák na nosenie je vhodný na dočasné zavesenie nástroja. Môže sa namontovať na ktorúkoľvek stranu nástroja.

Keď chcete odstrániť hák na nosenie, rozťahnite ho stlačením jeho pravých koncov NA OBOCH STRANÁCH v smeroch šípky (1) a nadvihnite ho v smere šípky (2).

### Fig.12

# PRÁCA

## Skrutkovanie

### Fig.13

Zapnite nástroj potiahnutím spúšťacieho prepínača. Držte nástroj priamo a pevne oproti skrutkovanému povrchu. Skrútka sa automaticky zavedie do skrutkovacej polohy a utiahne.

### ⚠POZOR:

- Vždy dôkladne skontrolujte vrták, či nie je opotrebovaný. Opotrebovaný vrták vymeňte, inak bude uťahovanie nedostatočné.
- Vždy držte nástroj priamo oproti skrutkovanému povrchu. Pri držaní pod uhlom sa môžu poškodiť hlavy skrútek a spôsobiť opotrebovanie hrotu. Môže to spôsobiť aj nedostatočné uťahovanie.
- Vždy držte nástroj pevne priamo oproti skrutkovanému povrchu, kým nedokončíte skrutkovanie. V opačnom prípade to môže mať za následok nedostatočné utiahnutie skrútek.
- Dbajte na to, aby ste nezaskrutkovali skrútku do inej, už utiahnutej skrútky.
- Nepoužívajte nástroj bez skrútek. Poškodí sa skrutkovací povrch.
- Ak činnosť skrinky podávača pri skrutkovaní nie je plynulá, nasprejajte na jej klznú plochu vosk na karosérie (sprejový typ). Nikdy ho nemažte.

## Skrutkovanie v rohoch

### Fig.14

Tento nástroj sa dá používať na skrutkovanie v pozícii 15 mm od steny, ako ukazuje obrázok.

### ⚠POZOR:

- Pri skrutkovaní v pozícii bližšej ako 15 mm od steny alebo pri skrutkovaní v kontakte so stenou sa môžu poškodiť hlavy skrútek a spôsobiť opotrebovanie vrtáka. Môže to spôsobiť aj nedostatočné uťahovanie skrútek a poruchu nástroja.

# ÚDRŽBA

### ⚠POZOR:

- Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybratý.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

## Výmena uhlíkov

### Fig.15

Vymeňte ich, keď sú opotrebované až k označeniu. Uhlíkové kefy udržiavajte čisté a mali byť voľne sklzať do držiakov. Obe uhlíkové kefy sa musia vymieňať naraz. Používajte len identické uhlíkové kefy. Uvoľnite skrútky s krídlovou hlavou, ktoré zaisťujú puzdro. Vytiahnite puzdro v smere šípky.

### Fig.16

Skrutkovačom vyberte dve skrútky a potom vyberte predný kryt.

### Fig.17

Zdvihnite rameno pružiny a potom ho umiestnite do zapustenej časti krytu s drážkovaným skrutkovačom štíhleho vretena alebo podobného.

### Fig.18

Kliešťami vyberte klobúčiky uhlíkových kefiiek. Vyberte opotrebované uhlíkové kefy, vložte nové a vymeňte klobúčiky.

### Fig.19

Uistite sa, že klobúčiky uhlíkových kefiiek bezpečne zapadli do otvorov v držiaku kefiiek.

### Fig.20

Znovu namontujte predný kryt a bezpečne dotiahnite dve skrútky.

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

# PRÍSLUŠENSTVO

### ⚠POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Pás so skrulkami do sadrokartónu
- Vrták Phillips
- Rôzne druhy originálnych blokov akumulátorov a nabíjačiek
- Plastový kufrik

## ČESKÝ (originální návod k obsluze)

### Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Červená část	6-1. Skříň	14-2. Základna dorazu
1-2. Tlačítko	6-2. Šrouby s křídlovou hlavou	15-1. Mezní značka
1-3. Akumulátor	7-1. Vrták	16-1. Skříň
2-1. Páčka	7-2. Protiprachový kryt	16-2. Šrouby s křídlovou hlavou
2-2. Základna dorazu	7-3. Kluzné ložisko	17-1. Přední kryt
2-3. Deska	8-1. Přívodní skříň	17-2. Šrouby
2-4. Skříň	8-2. Pás šroubů	18-1. Pružina
3-1. Základna dorazu	8-3. Vodítko šroubů	18-2. Rameno
3-2. Skříň	9-1. Poloha šroubování	18-3. Zapuštěný díl
3-3. Regulační knoflík	11-1. Tlačítko otočení	19-1. Krytka uhlíku
4-1. Spoušť	12-1. Hák	20-1. Otvor
5-1. Přepínací páčka směru otáčení	14-1. Stěna	20-2. Krytka uhlíku

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	BFR440
Pás šroubů	4 mm x 25 mm - 41 mm
Otáčky naprázdno (min <sup>-1</sup> )	4 000
Celková délka	357 mm
Hmotnost netto	1,7 kg
Jmenovité napětí	14,4 V DC

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003

ENE033-1

### Určení nástroje

Nástroj je určen ke šroubování do dřeva, kovů a plastů.

ENG905-1

### Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 75 dB(A)

Nejistota (K): 3 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

### Používejte ochranu sluchu

ENG900-1

### Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: Šroubování bez ovlivňování

Emise vibrací ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> nebo méně

Nejistota (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

### VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH101-15

### Pouze pro země Evropy

### Prohlášení ES o shodě

**Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:**

popis zařízení:

Akumulátorový zásobníkový šroubovák

č. modelu/ typ: BFR440

vychází ze sériové výroby

**a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:**

2006/42/EC

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato  
Ředitel  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

**⚠ UPOZORNĚNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

**Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.**

GEB050-2

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K AKUMULÁTOROVÉMU ŠROUBOVÁKU

1. Při práci v místech, kde může dojít ke kontaktu spojovacího prvku se skrytým elektrickým vedením, držte elektrické nářadí za izolované části držadel. Spojovací prvky mohou při kontaktu s vodičem pod napětím přenést proud do nechráněných částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
2. Dbejte, abyste vždy měli pevnou oporu nohou. Pracujete-li ve výškách, dbejte, aby pod vámi nikdo nebyl.
3. Držte nástroj pevně.
4. Nepřibližujte ruce k otáčejícím se částem.
5. Bezprostředně po ukončení práce se nedotýkejte nástroje ani dílu; mohou dosahovat velmi vysokých teplot a popálit pokožku.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### **⚠VAROVÁNÍ:**

**NEDOVOLTE**, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### AKUMULÁTOR

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječe, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.
2. Akumulátor nedemontujte.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Akumulátor nezkratujte:
  - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
  - (2) Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
  - (3) Akumulátor nevystavujte vodě ani dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ° C (122 ° F).
7. Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.
9. Nepoužívejte poškozené akumulátory.

### TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

**Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru**

1. Akumulátor nabíjte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor nabíjete při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ° C do 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.

## POPIS FUNKCE

### **⚠POZOR:**

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

### **Instalace a demontáž akumulátoru**

#### **Fig.1**

- Před vložením nebo demontáží akumulátoru vždy nástroj vypněte.
- Při demontáži akumulátoru je nutno během vysunování z nástroje posunout tlačítko na přední straně akumulátoru.
- Při instalaci akumulátoru vyrovnejte jazyček na akumulátoru s drážkou ve skříni a zasuňte jej na místo. Akumulátor zasunujte vždy až na doraz, dokud není zajištěn na svém místě a nezazní malé cvaknutí. Pokud není tlačítko úplně zajištěno, je na jeho horní straně vidět červená část. Zasuňte jej tak, aby nebyla vidět červená část. V opačném případě může akumulátor vypadnout a způsobit zranění vám nebo okolostojícím osobám.
- Při vkládání akumulátoru nepoužívejte příliš velkou sílu. Pokud nelze akumulátor snadno zasunout, není vkládán správně.

### **Nastavení požadované délky šroubu**

#### **Fig.2**

K dispozici jsou tři nastavení délky pozitivního pojistného šroubu. Chcete-li dosáhnout požadovaného nastavení, stisknete páčku a vytáhnete základnu dorazu, dokud se na horním okraji skříňe neobjeví hodnota požadované délky šroubu (je signalizována na desce se stupnicí). Vztah mezi číslem signalizovaným na desce a příslušnými rozsahy délek šroubů naleznete v tabulce níže.

Číslo uvedené na desce	Rozmezí délek šroubů (mm)
25/28	25 - 28
32	28 -35
41	35 -41

006479

### **Nastavení hloubky šroubování**

Stiskněte co nejvíce základnu dorazu. Udržujte tuto polohu a otáčejte regulačním knoflíkem, dokud hrot nástroje nevyčnívá přibližně 5 mm ze základny dorazu. Zашroubujte zkušební šroub. Pokud hlava šroubu vyčnívá nad povrch, otáčejte regulačním knoflíkem ve směru A; je-li hlava šroubu zapuštěná, otáčejte regulačním knoflíkem ve směru B.

#### **Fig.3**

### **Zapínání**

#### **Fig.4**

### **⚠POZOR:**

- Před vložením akumulátoru do nástroje vždy zkontrolujte správnou funkci spouště a zda se po

uvolnění vrací do vypnuté polohy.

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stačí stisknout jeho spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolníte spoušť.

### **Přepínání směru otáčení**

#### **Fig.5**

Tento nástroj je vybaven přepínačem směru otáčení. Stisknutím páčky přepínače směru otáčení v poloze A se nástroj otáčí ve směru hodinových ručiček, zatímco při stisknutí v poloze B proti směru hodinových ručiček. Je-li páčka přepínače směru otáčení v neutrální poloze, nelze stisknout spoušť nástroje.

### **⚠POZOR:**

- Před zahájením provozu vždy zkontrolujte nastavený směr otáčení.
- S přepínačem směru otáčení manipulujte až poté, co nástroj dosáhne úplného klidu. Provedete-li změnu směru otáčení před zastavením nástroje, může dojít k jeho poškození.
- Pokud nástroj nepoužíváte, vždy přesuňte přepínač směru otáčení do neutrální polohy.

## MONTÁŽ

### **⚠POZOR:**

- Před prováděním libovolných prací na nástroji se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

### **Instalace a demontáž pracovního nástroje**

Povolte šrouby s křídlovou hlavou uchycující skříň. Přesuňte skříň ve směru šipky.

#### **Fig.6**

Posuňte protiprachový kryt směrem ke kluznému ložisku a vsuňte pracovní nástroj. Pokud protiprachový kryt nelze přesunout až ke kluznému ložisku, otočte mírně pracovní nástroj a postup opakujte. Při instalaci pracovního nástroje jej vložte do nástavce a současně mírně pootočte. Po instalaci se pokusem o vytáhnutí vždy přesvědčte, zda je pracovní nástroj bezpečně uchycen na svém místě.

#### **Fig.7**

### **Instalace pásu šroubů**

#### **Fig.8**

#### **Fig.9**

Vložte pás šroubů přes vodičko šroubů. Poté jej prostrčte komorou zásobníku, dokud první šroub nedosáhne polohy vedle místa šroubování.

### **Odstranění pásu šroubů**

Chcete-li odstranit pás šroubů, jednoduše jej vytáhněte ve směru šipky.

#### **Fig.10**

Pokud stisknete tlačítko obrácení, můžete pás šroubů vytáhnout v opačném směru od šipky.

#### **Fig.11**

## Přenášecí háček

Přenášecí háček je výhodný pro dočasné zaháknutí nástroje. Lze jej nainstalovat na obou stranách nástroje. Při sundávání přenášecího háčku jej uvolněte stisknutím jeho pravých konců NA OBOU STRANÁCH ve směrech šipky (1) a nadzvedněte jej ve směru šipky (2).

Fig.12

## PRÁCE

### Šroubování

Fig.13

Nástroj se uvádí do chodu stisknutím spouště. Nástroj držte přímo a pevně proti povrchu, do kterého šroubujete. Šroub bude automaticky přenesen na místo šroubování a utažen.

#### **⚠POZOR:**

- Před šroubováním vždy pečlivě zkontrolujte opotřebení pracovního nástroje. Opotřebovaný pracovní nástroj vyměňte. Pokud tak neučiníte, nelze zaručit uspokojivé šroubování.
- Vždy držte nástroj přímo proti povrchu, do kterého šroubujete. Budete-li jej držet pod úhlem, mohou se poškodit hlavy šroubů nebo opotřebovat pracovní nástroj. Současně nelze zaručit uspokojivé šroubování.
- Nástroj vždy až do konce šroubování držte pevně proti povrchu, do kterého šroubujete. V opačném případě nemusí být šrouby utaženy dostatečně.
- Dávejte pozor, abyste šroub nešroubovali na místo, kde se již nachází jiný šroub.
- Neprovozujte nástroj bez šroubů. Došlo by k poškození povrchu, do kterého šroubujete.
- Pokud komora zásobníku během provozu napracuje hladce, nastříkejte na kluzné povrchy automobilový vosk (ve spreji). Nikdy kluzné povrchy nemažte.

### Šroubování v rozích

Fig.14

Tento nástroj lze použít ke šroubování ve vzdálenosti 15 mm od stěny, jak je ilustrováno na obrázku.

#### **⚠POZOR:**

- Budete-li šroubovat ve vzdálenosti menší než 15 mm od stěny nebo bude základna dorazu během šroubování v kontaktu se stěnou, může dojít k poškození hlav šroubů nebo opotřebování pracovního nástroje. V takovém případě nelze rovněž zaručit dostatečně utažení šroubů a může dojít k poruše nástroje.

## ÚDRŽBA

#### **⚠POZOR:**

- Před zahájením kontroly nebo údržby nástroje se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je

odpojen akumulátor.

- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

### Výměna uhlíků

Fig.15

Jsou-li opotřebované až po mezní značku, vyměňte je. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky. Povolte šrouby s křídlovou hlavou uchycující skříň. Přesuňte skříň ve směru šipky.

Fig.16

Pomocí šroubováku odšroubujte dva šrouby a odejměte přední kryt.

Fig.17

Zvedněte rameno pružiny a poté jej umístěte do prohloubené části skříňe pomocí plochého šroubováku se štíhlým hrotem nebo podobného nástroje.

Fig.18

K odstranění krytek uhlíků použijte kleště. Vyjměte opotřebované uhlíky, vložte nové a opačným postupem zašroubujte krytky zpět.

Fig.19

Dbejte, aby krytky uhlíků zapadly bezpečně do otvorů v držácích uhlíků.

Fig.20

Nainstalujte zpět přední kryt a pevně dotáhněte oba šrouby.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

#### **⚠POZOR:**

- Pro váš nástroj Makita, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Pás vrutů do sádrokartonu
- Křížový nástavec
- Různé typy originálních akumulátorů a nabíječek Makita
- Plastový kufík







---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

884642A979

[www.makita.com](http://www.makita.com)